

F. 93 — 2441

[C — 27426]

22 JUILLET 1993. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 25 octobre 1984 instituant la Société régionale wallonne du Logement, modifié par le décret du 16 octobre 1986, du 1er décembre 1988 et du 21 octobre 1992;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur de locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public;

Vu l'avis de la Société régionale wallonne du Logement, donné le 19 avril 1993;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu l'avis du Ministre du Budget;

Vu l'urgence;

Etant donné que les présentes modalités prennent effet au 1er janvier 1993 et qu'il y a lieu de les communiquer sans tarder aux sociétés immobilières de service public agréées par la Société régionale wallonne du Logement;

Sur la proposition du Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

Arrête :

Article 1er. L'article 1er, § 1er, 9° « coefficient société » de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 3 décembre 1987 concernant l'octroi d'allocations de solidarité en faveur des locataires de logements gérés par les sociétés immobilières de service public est modifié comme suit :

« le coefficient fixé forfaitairement à 6 % ».

Art. 2. Le littéra a de l'article 1er, § 1er, 13° « frais de gestion standard » est remplacé par :

« a) frais de gestion standard : le montant de ces frais par logement est décomposé en frais administratifs, frais de petits entretiens et frais de personnel employé ».

Art. 3. L'article 3 du même arrêté est remplacé par :

« Article 3. Le montant total des sommes destinées à l'allocation de solidarité est versé au Fonds régional de Solidarité, institué par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 8 septembre 1988 établissant les conditions d'agrément, les règles de gestion et les modalités de contrôle des sociétés immobilières de service public. »

Art. 4. Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1993.

Art. 5. Le Ministre ayant le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 22 juillet 1993.

Le Président de l'Exécutif,
chargé de l'Economie, des P.M.E. et des Relations extérieures,

G. SPITAEELS

Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, du Logement et du Budget,

R. COLLIGNON

ÜBERSETZUNG

D. 93 — 2441

22. JULI 1993. — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen

Aufgrund des Dekrets vom 25. Oktober 1984 zur Errichtung der « Société régionale wallonne du Logement » (regionalen Wohnungsbaugesellschaft für Wallonien), abgeändert durch die Dekrete vom 16. Oktober 1986, vom 1. Dezember 1988 und vom 21. Oktober 1992;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen;

Aufgrund des am 19. April 1993 abgegebenen Gutachtens der « Société régionale wallonne du Logement »;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des Gutachtens des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die vorliegenden Modalitäten am 1. Januar 1993 in Kraft treten und daß es notwendig ist, diese an die von der « Société régionale wallonne du Logement » zugelassenen Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes unverzüglich mitzuteilen;

Auf Vorschlag des Ministers der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,

Beschließt die Wallonische Regierung :

Artikel 1. Artikel 1 § 1 Punkt 9 « Koeffizient der Gesellschaft » des Erlasses der Wallonischen Regional-exekutive vom 3. Dezember 1987 über die Gewährung von Solidaritätsbeihilfen zugunsten von Mietern der von Immobiliengesellschaften des öffentlichen Dienstes verwalteten Wohnungen wird wie folgt abgeändert :

« Den auf 6 % pauschalierten Koeffizient ».

Art. 2. Punkt 13 a) von Artikel 1 § 1 « Standardbetriebskosten » wird durch das Folgende ersetzt :

« a) Standardbetriebskosten : der Betrag dieser Kosten je Wohnung gliedert sich in Kosten betreffend die Verwaltung, die kleinen Instandhaltungen und das angestellte Personal ».

Art. 3. Artikel 3 desselben Erlasses wird durch das Folgende ersetzt :

« Artikel 3. Der Gesamtbetrag der für die Solidaritätsbeihilfe bestimmten Summen wird dem durch den Erlaß der Wallonischen Regionalexekutive vom 8. September 1988 zur Festlegung der Bedingungen für die Zulassung der Immobiliengesellschaften öffentlichen Dienstes, der Regeln für deren Verwaltung und der Modalitäten für deren Kontrolle errichteten « Fonds régional de Solidarité » (regionalen Solidaritätsfonds) eingezahlt. »

Art. 4. Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Januar 1993 in Kraft.

Art. 5. Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 22. Juli 1993.

Der Vorsitzende der Regierung,
beauftragt mit der Wirtschaft, den KMB und den Auswärtigen Beziehungen,

G. SPITAELS

Der Minister der Raumordnung, des Wohnungswesens und des Haushalts,

R. COLLIGNON

VERTALING

N. 93 — 2441

22 JULI 1993. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteits-toelagen ten bate van huurders van woningen beheerd door de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 25 oktober 1984 tot instelling van de « Société régionale wallonne du Logement » (Waalse Gewestelijke Maatschappij voor de Huisvesting), gewijzigd bij de decreten van 16 oktober 1986, 1 december 1988 en 21 oktober 1992;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteits-toelagen ten bate van huurders van woningen beheerd door de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen;

Gelet op het advies van de « Société régionale wallonne du Logement », gegeven op 19 april 1993;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op het advies van de Minister van Begroting;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat deze bepalingen uitwerking hebben vanaf 1 januari 1993 en dat ze onverwijld aan de door de « Société régionale wallonne du Logement » erkende publiekrechtelijke bouwmaatschappijen medegedeeld moeten worden,

Op de voordracht van de Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, § 1, 9^o « maatschappijcoëfficiënt », van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 3 december 1987 betreffende de toekenning van solidariteits-toelagen ten bate van huurders van woningen beheerd door de publiekrechtelijke bouwmaatschappijen wordt gewijzigd als volgt :

« de op 6 % forfaitair vastgestelde coëfficiënt ».

Art. 2. Artikel 1, § 1, 13^o, a), « gestandaardiseerde beheerskosten », wordt vervangen door :

« a) gestandaardiseerde beheerskosten : het bedrag van die kosten per woning wordt verdeeld in administratiekosten, in kleine onderhoudskosten en in personeelskosten ».

Art. 3. Artikel 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door :

« Artikel 3. Het voor de solidariteits-toelage bestemde totaalbedrag wordt aan het « Fonds régional de Solidarité » (Gewestelijk Solidariteitsfonds) uitbetaald, dat ingesteld werd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 8 september 1988 tot vaststelling van de erkenningsvoorwaarden, de beheersregelen en de modaliteiten inzake controle op publiekrechtelijke bouwmaatschappijen. »

Art. 4. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1993.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden Huisvesting behoort is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 22 juli 1993.

De Voorzitter van de Regering,
belast met Economie, KMO's en Externe Betrekkingen,

G. SPITAELS

De Minister van Ruimtelijke Ordening, Huisvesting en Begroting,

R. COLLIGNON

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICES DU PREMIER MINISTRE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

Ordres nationaux. — Nominations. — Promotions

Par arrêtés royaux du 2 juillet 1993, sont nommés et promus :

Ordre de Léopold

Officier

M. Van Gastel, G.J.H., conseiller.

Il prend rang dans l'Ordre à dater du 15 novembre 1992.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJK GEWEST

Nationale Orden. — Benoemingen. — Bevorderingen

Bij koninklijke besluiten van 2 juli 1993 worden benoemd en bevorderd :

Leopoldsoorde

Officier

De heer Van Gastel, G.J.H., adviseur

Hij neemt zijn rang in de Orde in vanaf 15 november 1992.